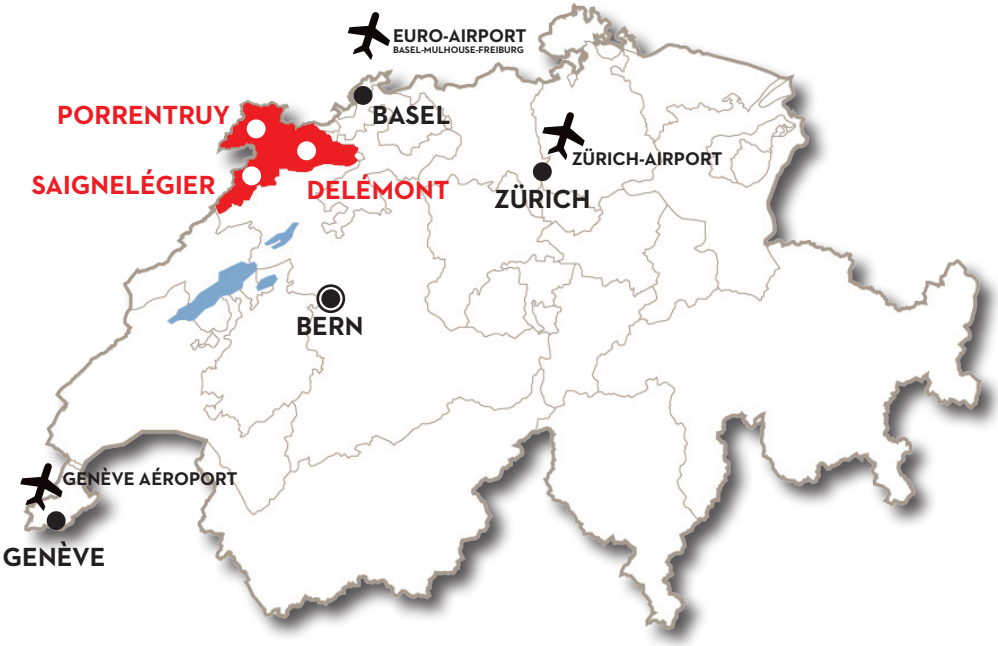
JURA
TROIS-LACS
DREI-SEEN-LAND

CANTON DU JURA

SÉMINAIRES, GROUPES ET TEAM BUILDING
SEMINAR, GRUPPEN UND TEAM-BUILDING



Temps de trajet par le rail

Bâle - Delémont :	35 min.
Zurich - Delémont :	1 h. 35 min.
Berne - Delémont :	1 h.
Genève - Delémont :	2 h.

Fahrzeit mit der Bahn

Basel - Delémont :	*35 Min.*
Zürich - Delémont :	*1 Std. 35 Min.*
Bern - Delémont :	*1 Std.*
Genf - Delémont :	*2 Std.*

Temps de trajet par la route

Bâle - Delémont :	45 min.
Zurich - Delémont :	1 h. 30 min.
Berne - Delémont :	1 h.
Genève - Delémont :	2 h. 30 min.

Reisezeit auf der Straße

Basel - Delémont :	*45 Min.*
Zürich - Delémont :	*1 Std. 30 Min.*
Bern - Delémont :	*1 Std.*
Genf - Delémont :	*2 Std. 30 Min.*

Impressum

Edition : Jura Tourisme

Graphisme : Empreinte communication Sàrl, Le Noirmont

Imprimé en Suisse sur du papier certifié FSC
Copyright © Jura Tourisme
Reproduction partielle ou complète interdite.

Données sous réserve de modifications / *Angaben ohne Gewähr*

BIENVENUE DANS LE JURA
WILLKOMMEN IM JURA

LE CANTON DU JURA A 40 ANS EN 2019 !

Vous ne connaissez pas bien la région ou peut-être n'êtes-vous jamais venus. C'est l'occasion de nous rendre visite.

Avec ses nouvelles facilités d'accès, la créativité et l'originalité sont désormais à portée de main. Pour aller loin, partez tout près !

2019 FEIERT DER KANTON JURA SEIN 40-JÄHRIGES BESTEHEN !

Vielleicht sind Sie mit der Region noch nicht vertraut, oder Sie waren noch nie hier. Dann bietet sich Ihnen eine ideale Gelegenheit zu einem Besuch.

Dank der verbesserten Anbindung rücken Kreativität und Originalität in greifbare Nähe. Um weit zu kommen, starten Sie in Ihrer Nähe !

SÉMINAIRE AU VERT (2 JOURS OU PLUS)
SEMINAR IM GRÜNEN (2 TAGE ODER MEHR)

HÔTEL CRISTAL*** WELLNESS & SPA (SAIGNELÉGIER)

Au cœur des Franches-Montagnes, l'Hôtel Cristal Wellness & SPA est intégré dans un complexe sportif et réunit les possibilités suivantes : huit salles de conférence équipées, chambres modernes, piscine couverte, deux Spas extérieurs à 34° et 36°, saunas, bains de vapeur, jacuzzi, salle de remise en forme, patinoire et un service professionnel.

Capacité : 41 chambres - 8 salles de conférences de 10 à 150 places

OFFRE DE SÉMINAIRE : 35 PERSONNES (2 JOURS) - Prix p.p. : dès CHF 250.-

Accueil café-croissant, deux collations du matin, deux collations de l'après-midi, deux repas de midi, un repas d'affaires le soir, une salle totalement équipée pour 35 personnes, minérales sur la table, une nuit en chambre individuelle standard (y compris petit-déjeuner, taxes de séjour et accès piscine).

Wellness : + CHF 17.- par personne - Fitness : + CHF 18.- par personne

*HOTEL CRISTAL*** WELLNESS & SPA (SAIGNELÉGIER)*

Im Herzen der Freiberge, ist das Wellness & SPA Hotel Cristal in einem Sportzentrum integriert und bietet folgende Möglichkeiten : acht voll ausgerüstete Konferenzräume, moderne Zimmer mit Sicht ins Grüne, Hallenbad, zwei Aussenbäder 34° und 36°, Saunas, Dampfbäder, Jacuzzi, Fitness, Kunsteisbahn und einen ausgezeichneten Service.

Kapazität : 41 Zimmer - 8 Konferenzräume von 10 bis 150 Sitzplätze

SEMINAROFFERTE : 35 PERSONEN (2 TAGE) – Preis p.P. : ab CHF 250.-

Begrüssung mit Kaffee und Gipfeli, zwei Znüni, zwei Zvieri, zwei Mittagessen, ein abendliches Geschäftsessen, ein komplett ausgestatteter Raum für 35 Personen, Mineralwasser auf dem Tisch, eine Übernachtung im Standard-Einzelzimmer (inkl. Frühstück, Kurtaxe und Schwimmbadzutritt).

Wellness : + CHF 17.- pro Person - Fitness : + CHF 18.- pro Person

HALLE DU MARCHÉ-CONCOURS (SAIGNELÉGIER)

A 100 mètres de l'Hôtel Cristal, la Halle du Marché-Concours, bâtiment à l'architecture originale, offre également un cadre idyllique pour des congrès, concerts ou autres manifestations.

Capacité parterre :
1'000 places debout - 400 places assises (tables 4 x 0,6 m.) - 200 places assises (tables rondes)

Capacité galerie (1er étage) :
500 places debout - 288 places assises (tables 4 x 0,6 m.)

HALLE DU MARCHÉ-CONCOURS (SAIGNELÉGIER)

Nur 100 Meter vom Hôtel Cristal entfernt bietet die architektonisch originelle Halle du Marché-Concours einen idyllischen Rahmen für Kongresse, Konzerte und andere Veranstaltungen.

Kapazität Parterre :
1'000 Stehplätze - 400 Sitzplätze (Tische 4 x 0,6 M.) - 200 Sitzplätze (runde Tische)

Kapazität Galerie (1. Stock) :
500 Stehplätze - 288 Sitzplätze (Tische 4 x 0,6 M.)

SÉMINAIRE AU PLUS PROCHE (2 JOURS OU PLUS)
SEMINAR IM NÄCHSTEN (2 TAGE ODER MEHR)

HÔTEL LE NATIONAL*** (DELÉMONT)

Situé directement au cœur de la Ville de Delémont, l'Hôtel Le National est à cinq minutes à pied de la gare et à quelques pas du centre. Il vous propose un grand espace modulable et équipé jusqu'à 25 personnes en places assises avec tables.

Capacité : 27 chambres confortables - Salle de conférence : jusqu'à 50 personnes

OFFRE DE SÉMINAIRE : 20 PERSONNES (2 JOURS) - Prix p.p. : dès CHF 275.-

Accueil café-croissant, deux collations du matin, deux collations de l'après-midi, deux repas de midi, un repas d'affaires le soir, une salle totalement équipée pour 20 personnes, minérales sur la table, une nuit en chambre individuelle (y compris petit-déjeuner et taxes de séjour).

Autres prix sur demande

*HOTEL LE NATIONAL*** (DELÉMONT)*

Mitten im Herzen von Delémont und nur fünf Gehminuten vom Bahnhof entfernt liegt das Hôtel Le National. Es bietet einen modulierbaren und vollausgestatteten Saal mit Sitzplätzen und Tischen für bis zu 25 Personen.

Kapazität : 27 gemütliche Zimmer - Konferenzräum : bis 50 Personen

SEMINAROFFERTE : 20 PERSONEN (2 TAGE) – Preis p.P. : ab CHF 275.-

Begrüssung mit Kaffee und Gipfeli, zwei Znüni, zwei Zvieri, zwei Mittagessen, ein abendliches Geschäftsessen, ein komplett ausgestatteter Raum für 20 Personen, Mineralwasser auf dem Tisch, eine Übernachtung im Einzelzimmer (inkl. Frühstück und Kurtaxe).

Andere Preise auf Anfrage

SALLES DE SÉMINAIRE (1 JOUR) CINEMONT (DELÉMONT)

A 5 minutes de la gare de Delémont, Cinemont se transforme, le temps d'une journée ou d'une soirée, en un endroit unique pour vos événements d'entreprises, banquets ou apéritifs.

Des salles de cinéma de dernière génération accueillent vos congrès, séminaires, conférences ou assemblées, dans un espace de loisirs moderne.

Capacité :

Cinemont 1 : 372 places assises
Cinemont 2 : 112 places assises
Cinemont 3 : 94 places assises
Cinemont 4 : 161 places assises

Service traiteur / buffet jusqu'à 400 personnes
Snacks / apéritifs

Prix sur demande

SEMINARRÄUME (1 TAG) CINEMONT (DELÉMONT)

5 Minuten vom Bahnhof Delémont entfernt, wird Cinemont für einen Tag oder einen Abend zum einmaligen Ort für Ihre Firmenanlässe, Bankette oder Apéros.

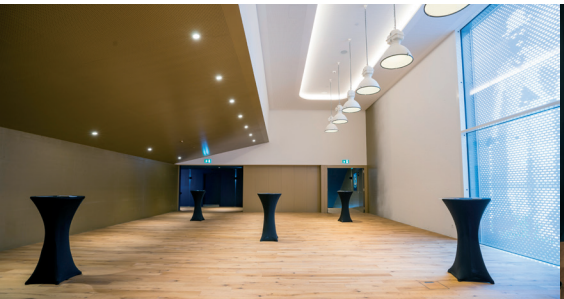
Kinosäle der neusten Generation stehen für Kongresse, Seminare, Konferenzen oder Versammlungen zur Verfügung und bieten ein modernes Umfeld.

Kapazität :

Cinemont 1 : 372 Sitzplätze
Cinemont 2 : 112 Sitzplätze
Cinemont 3 : 94 Sitzplätze
Cinemont 4 : 161 Sitzplätze

Partyservice / Catering bis 400 Personen
Snacks / Apéro

Preise auf Anfrage



SALLE DE L'INTER (PORRENTRUY)

La salle de l'Inter, ancien hôtel international d'inspiration baroque, peut accueillir différentes activités culturelles et de sociétés.

Capacité : 374 places assises au total (320 places assises au parterre - 54 places assises en galerie).

Prix sur demande

SALLE DE L'INTER (PORRENTRUY)

Der Salle de l'Inter ist in einem ehemaligen, vom Barock inspirierten Hotel untergebracht und bietet Platz für verschiedene kulturelle und gesellschaftliche Aktivitäten.

Kapazität : 374 Sitzplätze insgesamt (320 Sitzplätze im Parterre - 54 Sitzplätze auf der Galerie).

Preise auf Anfrage

ACTIVITÉS INSPIRANTES
BEGEISTERNDE AKTIVITÄTEN

VISITES GUIDÉES DE VILLE

St-Ursanne La perle médiévale

Porrentruy La cité des Princes-Evêques

Delémont Capitale du Canton du Jura

Prix : dès CHF 100.- par groupe

STADTFÜHRUNGEN

St-Ursanne *Mittelalterliche Perle*

Porrentruy *Fürstbischöfliche Residenzstadt*

Delémont *Hauptstadt des Kantons Jura*

Preis : ab CHF 100.- pro Gruppe

ST-URSANNE

DELÉMONT

CIRCUIT SECRET (PORRENTRUY)

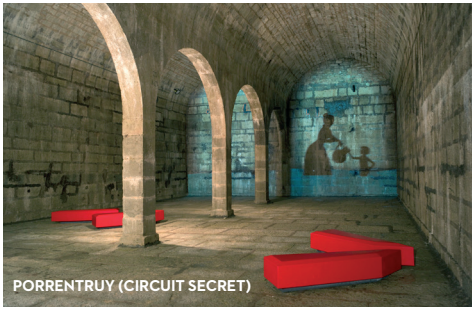
Ce circuit permet de découvrir les lieux secrets dont recèle la ville de Porrentruy. Muni d'une clé numérique, le visiteur a accès à plusieurs endroits insolites au Château et en vieille ville, dont certains sont mis en scène par des animations son et lumière.

Prix : CHF 9.- par personne

CIRCUIT SECRET (PORRENTRUY)

Auf diesem Rundgang entdecken Sie die verborgenen Winkel und Schätze von Porrentruy. Ausgerüstet mit einem Badge begeben Sie sich zu verschiedenen ungewöhnlichen Orten beim Schloss und in der Altstadt und erleben an einigen Stellen Licht- und Tondarstellungen.

Preis : CHF 9.- pro Person



PORRENTRUY (CIRCUIT SECRET)

MONTER SA PROPRE MONTRE

Ouverts à tous, des cours d'initiation à l'horlogerie permettent de réaliser soi-même une montre mécanique Swiss made.

Prix : dès CHF 350.- par personne
Option : repartir avec sa propre montre, dès CHF 970.- par personne

SEINE UHR SELBST MONTIEREN

Einführungskurse zur Uhrenherstellung. Dabei können die Teilnehmer ihre eigene mechanische Schweizer Uhr montieren.

Preis : ab CHF 350.- pro Person
Option : seine eigene Uhr mitnehmen, ab CHF 970.- pro Person

SUR LES TRACES DES DINOSAURES (PORRENTRUY)

Le Jura est situé au cœur de l'Europe, à la convergence de différents domaines géologiques, de paléoprovinces écologiques et de zones géographiques. JURASSICA par son museum, son jardin botanique et ses satellites de découvertes en évoque les étapes majeures par le biais de vestiges et de sites sur le terrain exceptionnels.

Prix sur demande

AUF DEN SPUREN DER DINOSAURIER (PORRENTRUY)

Der Jura liegt mitten im Herzen Europas, genau dort, wo verschiedene geologische Gebiete, ökologische Paläoprovinzen und geografische Zonen aufeinandertreffen. Mit seinem Museum, dem Botanischen Garten und seinen Forschungssatelliten zeigt JURASSICA deren wichtigsten Etappen auf und führt die Besucher mit Funden und Fundstätten an verschiedenen Standorten durch die Geschichte der letzten 152 Millionen Jahre.

Preise auf Anfrage

UNE JOURNÉE FUN DANS LE JURA
EIN FUN-TAG IM JURA

AVENTURE JURA PARC (REBEUVELIER)

Parcours dans les arbres et sentier pieds nus : activité ludique et sportive dans les arbres. Tyroliennes, pont de singe, filet à grimper, lianes de Tarzan, passerelles, etc.

Repas de midi : Entrecôte Café du Moulin

SWIN GOLF, TIR À L'ARC OU FOOTGOLF (LA CAQUERELLE)

Prix : dès CHF 75.- par personne avec repas de midi

AVENTURE JURA PARC (REBEUVELIER)

Seilpark und Barfuss-Erlebnispfad : amüsante Sportaktivität in den Bäumen. Seilrutsche, Affenbrücke, Kletternetz, Tarzan-Lianen, Seilbrücken usw.

Mittagessen : Entrecôte Café du Moulin

SWIN GOLF, BOGENSCHIESSEN ODER FOOTGOLF (LA CAQUERELLE)

Preis : ab CHF 75.- pro Person mit Mittagessen

ACTIVITÉS RESSOURÇANTES
VERJÜNGENDE AKTIVITÄTEN

TROTTINETTES

Laissez-vous surprendre par un moyen de transport insolite et découvrez les magnifiques paysages francs-montagnards et de la Vallée du Doubs.

Prix : dès CHF 44.- par personne

TROTTINETTE

Entdecken Sie die wunderschöne Landschaft der Freiberge und des Doubs einmal anders mit einem Trotti-Bike.

Preis : ab CHF 44.- pro Person

RANDO YOGA

Une balade avec la zen attitude comme maître-mot. Lâchez prise et recentrez-vous sur l'essentiel dans les vastes étendues jurassiennes.

Prix sur demande

RANDO YOGA

Ein Ausflug, bei dem die Zen-Einstellung im Mittelpunkt steht. Loslassen und sich in den Weiten des Juras auf das Wesentliche konzentrieren.

Preise auf Anfrage

CANOË SUR LE DOUBS

Le Doubs est particulièrement calme dans les environs de St-Ursanne. Il vous permet de faire une magnifique balade en canoë et d'observer la faune et la flore de la région. Une variante tranquille et agréable de découvrir la région en pagayant.

Prix : dès CHF 80.- par personne

KANUFAHREN AUF DEM DOUBS

Der Flusslauf im näheren Umkreis von St-Ursanne ist sehr ruhig und bietet sich für eine geruhsame Kanutour an. Während Sie gemütlich durch die Gegend paddeln, können Sie Pflanzen und Tiere beobachten und dabei die Umgebung kennenlernen.

Preis : ab CHF 80.- pro Person

VISITE D'ÉLEVAGE FRANCHES-MONTAGNES

Des éleveurs de chevaux vous ouvrent les portes de leur exploitation. Ils vous racontent leur passion pour cet animal qui, par son caractère paisible, est considéré comme emblématique de la région.

Prix : CHF 10.- par personne

BESUCH VON ZUCHTBETRIEBEN FREIBERGER PFERDE

Pferdezüchter ermöglichen interessierten Besuchern den Zugang zu ihren Betrieben. Sie erzählen von ihrer Leidenschaft für das Freiberger Pferd, welches aufgrund seiner ruhigen Art als Sinnbild für die Region gilt.

Preis : CHF 10.- pro Person

CHIENS DE TRAÎNEAUX

Le husky est un chien très particulier qui évoque les étendues vierges du Grand Nord. Ses yeux bleus fascinent et son extraordinaire énergie surprend. Partage d'un moment avec la meute.

Prix sur demande

SCHLITTENHUNDE

Der Husky ist ein ganz besonderer Hund, der an die unberührten Weiten des hohen Nordens erinnert. Seine blauen Augen faszinieren, und seine unbändige Bewegungsfreude ist erstaunlich. Ein gemeinsamer Moment mit der Meute.

Preise auf Anfrage

ACTIVITÉS SURPRENANTES
ÜBERRASCHENDE AKTIVITÄTEN

ATTAQUE DU TRAIN

Attaque d'un train par un groupe de cowboys dans les Franches-Montagnes. En train à vapeur ou en Belle-Epoque, animation digne du Far West !

Prix :

Jusqu'à 20 personnes : dès CHF 1'560.-

CHF 19.- par personne supplémentaire (max. 68 places)

ZUGÜBERFALL

Zugüberfall durch Cowboys in den Freibergen. Wildwest-stimmung im Dampf- oder Belle-Epoque-Zug !

Preis :

Bis 20 Personen : CHF 1'560.-

dann CHF 19.- pro zusätzliche Person (max. : 68 Plätze)

CHAR FONDUE

Manger la fondue à bord d'un char attelé par des chevaux ; une expérience conviviale à ne pas rater.

Prix sur demande

FONDUE KUTSCHFAHRT

Auf dem Pferdewagen ein Fondue geniessen – ein geselliges Erlebnis, das man nicht verpassen sollte.

Preise auf Anfrage

NOTRE SERVICE À VOTRE DISPOSITION

Notre Service MICE vous propose des conseils personnalisés et adaptés à vos besoins pour mettre sur pied votre événement. Grâce à son réseau de partenaires compétents et son expérience professionnelle et spécialisée, vous êtes assurés d'offrir à votre groupe un succès !

UN SEUL INTERLOCUTEUR POUR :

- Programmes d'activités personnalisés, divertissements et visites
- Hébergement
- Réservation de salles
- Organisation de repas, pause-café et collations
- Organisation de transports
- Préparation de dossiers présentant la région, à l'attention des participants
- Etc.

D'autres activités et lieux de séminaires sont à retrouver sur notre site internet
www.juratourisme.ch/groupes

N'hésitez pas à nous contacter, notre Service MICE se fera un plaisir de vous proposer des offres en adéquation avec vos besoins.

mice@juratourisme.ch
T. +41 32 432 41 94

UNSER SERVICE ZU IHRER VERFÜGUNG

Unser MICE-Service bietet persönlich gestalte und massgeschneiderte Lösungen für Ihre Veranstaltungen. Mit unserem Netzwerk an kompetenten und erfahrenen Partnern, die über ein hohes Mass an Professionalität verfügen, wird Ihr Gruppenevent garantiert zum Erfolg !

ALLES AUS EINER HAND :

- *Persönlich gestaltetes Programm mit Aktivitäten, Unterhaltung und Besichtigungen*
- *Unterkunft*
- *Reservation von Räumen*
- *Organisation der Mahlzeiten, Kaffeepausen und Snacks*
- *Organisation von Transporten*
- *Dokumentation über die Region*
- *Usw.*

Weitere Aktivitäten und Seminarorte finden Sie auf unserer Website :
www.juratourisme.ch/Gruppen

Wir sind jederzeit für Sie da. Unser MICE-Service unterbreitet Ihnen gerne Offerten, die auf Ihre Bedürfnisse zugeschnitten sind.

mice@juratourisme.ch
T. +41 32 432 41 94

JURA
TROIS-LACS
DREI-SEEN-LAND

Jura Tourisme
MARIELLE JEAMBRUN
Chargée de projets MICE
Meetings – Incentives – Congresses – Events
Place du 23-Juin 6
CH-2350 Saignelégier
T. +41 (0) 32 432 41 94
mice@juratourisme.ch
www.juratourisme.ch